

EFET

European Federation of Energy Traders

Election Sheet to the General Agreement

Formularz Wyboru do Umowy Ramowej

Modified for use on the territory of the Republic of Poland, prepared
by Association of Energy Trading (Towarzystwo Obrotu Energią)

*Przeznaczony do stosowania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
przygotowany przez Towarzystwo Obrotu Energią*

with an Effective Date of *z Datą Wejścia w Życie*

.....

between and
pomiędzy a
("Party A") (*"Strona A"*) ("Party B") (*"Strona B"*)

PART I: CUSTOMIZATION OF PROVISIONS IN THE GENERAL AGREEMENT

CZĘŚĆ I: WYBÓR I DOSTOSOWANIE POSTANOWIEŃ UMOWY RAMOWEJ

§1

Subject of Agreement *Przedmiot Umowy*

§ 1.2 Pre-Existing Contracts

§ 1.2 Wcześniejsze Umowy

§ 1.2 shall apply, or

§ 1.2 stosuje się, albo

§ 1.2 shall not apply

§ 1.2 nie stosuje się

§ 2

Definitions and Construction

Definicje i ich interpretacja

§ 2.4 References to Time:
time references shall be:

§ 2.4 Odniesienia do Czasu:
będą stosowane następujące odniesienia do czasu:

as provided in the General Agreement (CET), or *zgodnie z postanowieniami Umowy Ramowej (CET), albo*

to the following time:
_____ *zgodnie z niniejszym: _____*

§ 3

Concluding and Confirming Individual Contracts

Zawieranie i potwierdzanie Umów Sprzedaży

§ 3.4 Authorised Persons:

§ 3.4 Osoby Upoważnione:

§ 3.4 shall apply to Party A and shall be as designated in Annex _____, or *§ 3.4 stosuje się do Strony A i będą one określone w Aneksie _____, albo*

§ 3.4 shall not apply to Party A *§ 3.4 nie stosuje się do Strony A*

§ 3.4 shall apply to Party B and shall be as designated in Annex _____, or *§ 3.4 stosuje się do Strony B i będą one określone w Aneksie _____, albo*

§ 3.4 shall not apply to Party B *§ 3.4 nie stosuje się do Strony B*

§ 7

Non-Performance Due to Force Majeure

Niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań z powodu działania Siły Wyższej

§ 7.1 Definition of Force Majeure:

§ 7.1 Definicja Siły Wyższej:

§ 7.1 shall apply as written in the General Agreement, or

§ 7.1 stosuje się zgodnie z brzmieniem przyjętym w Umowie Ramowej

§ 7.1 shall not apply as written but instead shall be as follows:

§ 7.1 nie znajduje zastosowania w brzmieniu przyjętym w Umowie Ramowej, lecz przyjmuje następujące brzmienie:

§ 10

Term and Termination Rights

Okres Obowiązania i prawo do rozwiązania Umowy

§ 10.2 Expiration Date:

§ 10.2 Data Wygaśnięcia:

§ 10.2 shall apply and the Expiration Date shall be: _____, or

§ 10.2 stosuje się, a Datą Wygaśnięcia będzie _____, albo

§ 10.2 shall not apply and there shall be no Expiration Date

§ 10.2 nie stosuje się, a Data Wygaśnięcia nie jest oznaczona

§ 10.4 Automatic Termination:

§ 10.4 Automatyczne Rozwiązanie:

§10.4 shall apply to Party A, with termination effective _____, or

§ 10.4 stosuje się do Strony A, a rozwiązanie będzie skuteczne _____, albo

§10.4 shall not apply to Party A

§ 10.4 nie stosuje się do Strony A

- | | | |
|--------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> | §10.4 shall apply to Party B, with termination effective _____, or | <i>§ 10.4 stosuje się do Strony B, a rozwiązanie będzie skuteczne _____, albo</i> |
| <input type="checkbox"/> | §10.4 shall <u>not</u> apply to Party B | <i>§ 10.4 <u>nie</u> stosuje się do Strony B</i> |
| | § 10.5(b) Cross Default and Acceleration: | <i>§ 10.5(b) Naruszenie Innych Zobowiązań Powiązanych:</i> |
| <input type="checkbox"/> | § 10.5(b)(i) shall apply to Party A, or | <i>§ 10.5(b)(i) stosuje się do Strony A, albo</i> |
| <input type="checkbox"/> | § 10.5(b)(i) shall <u>not</u> apply to Party A | <i>§ 10.5(b)(i) <u>nie</u> stosuje się do Strony A,</i> |
| <input type="checkbox"/> | § 10.5(b)(i) shall apply to Party B, or | <i>§ 10.5(b)(i) stosuje się do Strony B, albo</i> |
| <input type="checkbox"/> | § 10.5(b)(i) shall <u>not</u> apply to Party B | <i>§ 10.5(b)(i) <u>nie</u> stosuje się do Strony B</i> |
| <input type="checkbox"/> | § 10.5(b)(ii) shall apply to Party A and the Threshold Amount for Party A shall be: _____, or | <i>§ 10.5(b)(ii) stosuje się do Strony A i Kwota Graniczna dla Strony A wynosi: _____, albo</i> |
| <input type="checkbox"/> | § 10.5(b)(ii) shall <u>not</u> apply to Party A | <i>§ 10.5(b)(ii) <u>nie</u> stosuje się do Strony A,</i> |
| <input type="checkbox"/> | § 10.5(b)(ii) shall apply to Party B and the Threshold Amount for Party A shall be: _____, or | <i>§ 10.5(b)(ii) stosuje się do Strony B i Kwota Graniczna dla Strony B wynosi: _____, albo</i> |
| <input type="checkbox"/> | § 10.5(b)(ii) shall <u>not</u> apply to Party B | <i>§ 10.5(b)(ii) <u>nie</u> stosuje się do Strony B</i> |
| | § 10.5(c) Winding-up/Insolvency/Attachment: | <i>§ 10.5(c) Rozwiązanie/Upadłość/Zajęcie Majątku:</i> |
| <input type="checkbox"/> | § 10.5(c) (iv) shall apply and the applicable time period is within ___ days, or | <i>§ 10.5(c)(iv) stosuje się, a termin, o którym mowa w Umowie będzie wynosił ___ dni, albo</i> |

[] § 10.5(c) (iv) shall not apply *§ 10.5(c)(iv) nie stosuje się.*

§ 10.5(d) Failure to Deliver or Accept: ***§ 10.5(d) Brak Dostawy lub Odbioru:***

[] § 10.5(d) shall apply, or *§ 10.5(d) stosuje się, albo*

[] § 10.5(d) shall not apply *§ 10.5(d) nie stosuje się.*

§ 10.5 Other Material Reasons: ***§ 10.5 Inne Istotne Przyczyny:***

[] Material Reasons shall be limited to those stated in the General Agreement, or *Istotne Przyczyny będą ograniczone do określonych w Umowie Ramowej, lub*

[] the following additional Material Reasons shall apply to Party A: _____ *następujące dodatkowe Istotne Przyczyny będą dotyczyły Strony A:*

[] the following additional Material Reasons shall apply to Party B: _____ *następujące dodatkowe Istotne Przyczyny będą dotyczyły Strony B:*

§ 12
Limitation of Liability
Ograniczenie Odpowiedzialności

§ 12 Application of Limitation: ***§ 12 Zastosowanie Ograniczenia:***

[] § 12 shall apply as written in the General Agreement, or *§ 12 stosuje się zgodnie z brzmieniem przyjętym w Umowie Ramowej, albo*

[] § 12 shall be amended or replaced in its entirety as follows: _____ *§ 12 zostaje zmieniony, albo zastąpiony w całości poprzez następujące postanowienia: _____*

§ 13_
Invoicing and Payment
Fakturowanie i Płatności

§ 13.2 Payment:

initial billing and payment information for each Party is set out in § 23 of this Election Sheet

§ 13.2 Płatność:

wstępne dane każdej ze Stron, odnośnie wystawiania faktur i dokonywania płatności, zostały określone w § 23 w Części I niniejszego Formularza Wyboru.

§ 13.3 Payment Netting:

§ 13.3 Kompensowanie wzajemnych należności:

§ 13.3 shall apply, or

§ 13.3 stosuje się, albo

§ 13.3 shall not apply

§ 13.3 nie stosuje się.

§ 13.5 Interest Rate:

the Interest Rate shall be the one month EURIBOR interest rate for 11:00 a.m. on the Due Date, plus _____ percent (%) per annum

§ 13.5 Odsetki za zwłokę:

Stopa Odsetek będzie równa 1-miesięcznej stopie EURIBOR, ustalonej na dzień Terminu Płatności z godziny 11.00, plus ___ punkty procentowe rocznie.

§ 13.6 Disputed Amounts:

§ 13.6 Kwestionowane Płatności:

§13.6 (a) shall apply, or

§ 13.6 (a) stosuje się, albo

§13.6 (b) shall apply

§ 13.6 (b) stosuje się

§ 14
VAT and Other Taxes
VAT i Inne Podatki

§ 14.3 Withholdings:

§ 14.3 Podatek u źródła

§ 14.3 shall apply, or

§ 14.3 stosuje się, albo

§ 14.3 shall not apply

§ 14.3 nie stosuje się

§ 15
Settlement of Floating Prices and Fallback Procedures For Market Disruption
Ceny Zmienne oraz Procedury Zastępcze na wypadek Zakłóceń Rynkowych

§ 15.5 Calculation Agent:

§ 15.5 Agent ds. Obliczeń:

the Calculation Agent shall be Seller, or

*Agentem ds. Obliczeń będzie
Sprzedający, albo*

the Calculation Agent shall be

Agentem ds. Obliczeń będzie _____.

§ 16
Guarantees and Credit Support
Gwarancje i Zabezpieczenie Wyplacalności

§ 16 Credit Support Documents:

***§ 16 Dokumenty Zabezpieczenia
Wyplacalności:***

Party A shall provide Party B with the
following Credit Support Document(s):

*Strona A dostarczy Stronie B
następujący(e) Dokument(y)
Zabezpieczenia Wyplacalności:*

[] Party B shall provide Party A with the following Credit Support Document(s):

Strona B dostarczy Stronie A następujący(e) Dokument(y) Zabezpieczenia Wyplacalności:

§ 16 Credit Support Provider:

§ 16 Podmiot Zabezpieczający:

[] Credit Support Provider(s) of Party A shall be:

Podmiotem(-ami) Zabezpieczającym(-ymi) Strony A będzie(-ą):

[] Credit Support Provider(s) of Party B shall be:

Podmiotem(-ami) Zabezpieczającym(-ymi) Strony B będzie (-ą):

§ 17

Performance Assurance

Zabezpieczenie Wykonania Zobowiązań

§ 17.2 Material Adverse Change:

§ 17.2 Istotna Niekorzystna Zmiana:

the following categories of Material Adverse Change shall apply to **Party A:**

*następujące kategorie Istotnej Niekorzystnej Zmiany będą miały zastosowanie do **Strony A:***

[] §17.2 (a) (**Credit Rating**), and the minimum rating shall be: _____;

§ 17.2 (a) (Ocena Zdolności Kredytowej) przy czym minimalny poziom zdolności kredytowej będzie wynosił: _____;

[] §17.2 (b) (**Credit Rating of Credit Support Provider that is a Bank**);

§ 17.2 (b) (Ocena Zdolności Kredytowej Podmiotu Zabezpieczającego będącego Bankiem);

- §17.2 (c) (**Financial Covenants**),
and
- the EBIT to Interest ratio shall be: _____,
- the Funds From Operations to Total Debt ratio shall be: _____, and
- the Total Debt to Total Capitalisation ratio shall be: _____;
- §17.2 (c) (*Wskaźniki Finansowe*),
przy czym:
- Stosunek EBIT do Odsetek będzie wynosił: _____,*
- Stosunek Wpływów z Działalności Operacyjnej do Łącznego Zadłużenia będzie wynosił: _____, oraz*
- Stosunek Łącznego Zadłużenia do Łącznej Kapitalizacji będzie wynosił: _____;*
- §17.2 (d) (**Decline in Tangible Net Worth**),
and the relevant figure is: _____;
- §17.2 (d) (*Obniżenie Wartości Materialnej Netto*), przy czym odpowiednia kwota to: _____;
- §17.2 (e) (**Expiry of Performance Assurance or Credit Support**), and
- the relevant time period shall be _____, or
- no time period shall apply;
- §17.2 (e) (*Wygaśnięcie Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań lub Dokumentu Zabezpieczenia Wyplacalności*), przy czym:
- odpowiedni termin wynosi ___ dni, albo*
- nie definiuje się terminu;*
- §17.2 (f) (**Failure of Performance Assurance or Credit Support**);
- §17.2 (f) (*Brak Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań lub Dokumentu Zabezpieczenia Wyplacalności*);
- §17.2 (g) (**Failure of Control & Profit Transfer Agreement**);
- §17.2 (g) (*Brak Umowy o Kontroli i Transferze Zysków*);
- §17.2 (h) (**Impaired Ability to Perform**);
and
- §17.2 (h) (*Ograniczenie zdolności do wykonywania zobowiązań*); oraz

- [] §17.2 (i) (**Amalgamation/Merger**) § 17.2 (i) (**Połączenie/fuzja**),
- the following categories of Material Adverse Change shall apply to **Party B**: *następujące kategorie Istotnej Niekorzystnej Zmiany będą miały zastosowanie do **Strony B**:*
- [] §17.2 (a) (**Credit Rating**), and the minimum rating shall be: _____; § 17.2 (a) (**Ocena Zdolności Kredytowej**) przy czym minimalny poziom zdolności kredytowej będzie wynosił: _____;
- [] §17.2 (b) (**Credit Rating of Credit Support Provider that is a Bank**); § 17.2 (b) (**Ocena Zdolności Kredytowej Podmiotu Zabezpieczającego będącego Bankiem**);
- [] §17.2 (c) (**Financial Covenants**), and § 17.2 (c) (**Wskaźniki Finansowe**), przy czym:
- the EBIT to Interest ratio shall be: _____, *Stosunek EBIT do Odsetek będzie wynosił: _____,*
- the Funds From Operations to Total Debt ratio shall be: _____, and *Stosunek Wpływów z Działalności Operacyjnej do Łącznego Zadłużenia będzie wynosił: _____, oraz*
- the Total Debt to Total Capitalisation ratio shall be: _____; *Stosunek Łącznego Zadłużenia do Łącznej Kapitalizacji będzie wynosił: _____;*
- [] §17.2 (d) (**Decline in Tangible Net Worth**), and the relevant figure is: _____; § 17.2 (d) (**Obniżenie Wartości Materialnej Netto**), przy czym odpowiednia kwota to: _____;
- [] §17.2 (e) (**Expiry of Performance Assurance or Credit Support**), and § 17.2 (e) (**Wygaśnięcie Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań lub Dokumentu Zabezpieczenia Wyplacalności**), przy czym:
- [] the relevant time period shall be _____, or *odpowiedni termin wynosi _____ dni, albo*

- | | | |
|-----|---|--|
| [] | no time period shall apply; | <i>nie definiuje się terminu;</i> |
| [] | §17.2 (f) (Failure of Performance Assurance or Credit Support); | <i>§ 17.2 (f) (Brak Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań lub Dokumentu Zabezpieczenia Wyplacalności);</i> |
| [] | §17.2 (g) (Failure of Control & Profit Transfer Agreement); | <i>§ 17.2 (g) (Brak Umowy o Kontroli i Transferze Zysków);</i> |
| [] | §17.2 (h) (Impaired Ability to Perform);
and | <i>§ 17.2 (h) (Ograniczenie zdolności do wykonywania zobowiązań); oraz</i> |
| [] | §17.2 (i) (Amalgamation/Merger) | <i>§ 17.2 (i) (Połączenie/fuzja),</i> |

§ 18

Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth
Dostarczanie Sprawozdań Finansowych oraz Wartość Materialna Netto

§ 18.1 (a) Annual Reports:

§ 18.1 (a) Raporty roczne:

- | | | |
|--------------------------|---|--|
| <input type="checkbox"/> | Party A shall deliver annual reports, or | <i>Strona A będzie dostarczać raporty roczne, albo</i> |
| <input type="checkbox"/> | Party A need <u>not</u> deliver annual reports, and | <i>Strona A <u>nie</u> ma obowiązku dostarczania raportów rocznych, oraz</i> |
| <input type="checkbox"/> | Party B shall deliver annual reports, or | <i>Strona B będzie dostarczać raporty roczne, albo</i> |
| <input type="checkbox"/> | Party B need <u>not</u> deliver annual reports | <i>Strona B <u>nie</u> ma obowiązku dostarczania raportów rocznych</i> |

§ 18.1(b) Quarterly Reports:

§ 18.1(b) Raporty kwartalne:

- | | | |
|--------------------------|--|---|
| <input type="checkbox"/> | Party A shall deliver quarterly reports, or | <i>Strona A będzie dostarczać raporty kwartalne, albo</i> |
| <input type="checkbox"/> | Party A need <u>not</u> deliver quarterly reports, and | <i>Strona A <u>nie</u> ma obowiązku dostarczania raportów kwartalnych, oraz</i> |
| <input type="checkbox"/> | Party B shall deliver quarterly reports, or | <i>Strona B będzie dostarczać raporty kwartalne, albo</i> |
| <input type="checkbox"/> | Party B need <u>not</u> deliver quarterly reports | <i>Strona B <u>nie</u> ma obowiązku dostarczania raportów kwartalnych</i> |

§18.2 Tangible Net Worth

§ 18.2 Wartość Materialna Netto:

Party A shall have a duty to notify as provided in §18.2, and the applicable figure for it shall be _____, or

Strona A ma obowiązek powiadamiania, o którym mowa w § 18.2 a odpowiednia kwota wynosi: _____, albo

Party A shall have no duty to notify as provided in §18.2, and

Strona A nie ma obowiązku powiadamiania, o którym mowa w § 18.2, oraz

Party B shall have a duty to notify as provided in §18.2, and the applicable figure for it shall be _____, or

Strona B ma obowiązek powiadamiania, o którym mowa w § 18.2, a odpowiednia kwota wynosi _____, albo

Party B shall have no duty to notify as provided in §18.2

Strona B nie ma obowiązku powiadamiania, o którym mowa w § 18.2.

§ 19
Assignment
Cesja

§ 19.2 Assignment to Affiliates:

§ 19.2 Cesja na rzecz Podmiotów Stowarzyszonych:

Party A may assign in accordance with § 19.2, or

Strona A może dokonać cesji zgodnie z postanowieniami § 19.2, albo

Party A may not assign in accordance with § 19.2, and

Strona A nie może dokonać cesji zgodnie z postanowieniami § 19.2, oraz

Party B may assign in accordance with § 19.2, or

Strona B może dokonać cesji zgodnie z postanowieniami § 19.2, albo

Party B may not assign in accordance with § 19.2

Strona B nie może dokonać cesji zgodnie z postanowieniami § 19.2

§20
Confidentiality
Poufność

§ 20.1 Confidentiality Obligation

§ 20.1 Zobowiązanie do zachowania poufności:

§ 20 shall apply, or

§ 20 stosuje się, albo

§ 20 shall not apply

§ 20 nie stosuje się

§ 21
Representation and Warranties
Oświadczenia i zapewnienia

The Following Representations and Warranties are made:
Następujące oświadczenia i zapewnienia są składane:

	by Party A: <i>przez Stronę A:</i>				by Party B: <i>przez Stronę B:</i>			
§ 21(a)	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>
§ 21(b)	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>
§ 21(c)	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>
§ 21(d)	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>
§ 21(e)	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>
§ 21(f)	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>
§ 21(g)	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>
§ 21(h)	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>
§ 21(i)	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>
§ 21(j)	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>
§ 21(k)	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>
§ 21(l)	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>
§ 21(m)	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>
§ 21(n)	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>	<input type="checkbox"/>	yes <i>tak</i>	<input type="checkbox"/>	no <i>nie</i>

In addition Party A represents and warrants the following: _____
Dodatkowo, Strona A oświadcza i zapewnia, iż: _____

In addition Party B represents and warrants the following: _____
Dodatkowo, Strona B oświadcza i zapewnia, iż: _____

§ 22
Governing Law and Arbitration
Prawo właściwe i arbitraż

§ 22.1 Governing Law:

§ 22.1 Prawo właściwe:

§ 22.1 shall apply as written, or

§ 22.1 stosuje się w brzmieniu przyjętym w Umowie Ramowej

§ 22.1 shall not apply as written but instead shall be as follows:

§ 22.1 nie znajduje zastosowania w brzmieniu przyjętym w Umowie Ramowej, lecz przyjmuje następujące brzmienie:

This Agreement shall be construed and governed by the law of the Republic of Poland.

Niniejsza Umowa podlega przepisom prawa Rzeczypospolitej Polskiej i zgodnie z nim winna być interpretowana.

§ 22.2 Arbitration:

§ 22.2 Arbitraż:

§ 22.2 shall apply as written and the language of the arbitration shall be:

, or

*§ 22.2 stosuje się w brzmieniu przyjętym w Umowie Ramowej a językiem postępowania arbitrażowego będzie: _____,
albo*

[] § 22.2 shall not apply as written but instead shall be as follows:

Any disputes which arise in connection with the Agreement shall be referred for resolution to the Court of Arbitration of the Polish Chamber of Commerce in Warsaw and decided according to its rules, ousting the jurisdiction of ordinary courts. The number of arbitrators shall be three.

[] The arbitration shall be conducted in the Polish language.

The arbitration shall be conducted in _____ language.

[]

§ 22.2 nie znajduje zastosowania w brzmieniu przyjętym w Umowie Ramowej, lecz przyjmuje następujące brzmienie:

Wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy będą rozstrzygane przez Sąd Arbitrażowy przy Krajowej Izbie Gospodarczej w Warszawie, zgodnie z jego regulaminem i nie będą podlegały właściwości sądów powszechnych. Postępowanie będzie prowadzone przez trzech arbitrów.

Językiem postępowania arbitrażowego będzie język polski.

Językiem postępowania arbitrażowego będzie język _____

§ 23

Miscellaneous
Postanowienia różne

§ 23.2 Notices, Invoices and Payments:

§ 23.2 *Zawiadomienia i inna korespondencja:*

(a) **TO PARTY A:**

(a) DO STRONY A:

Notices & Correspondence
Zawiadomienia i korespondencja

Address:

Adres:

Telephone No:

Nr telefonu:

Fax No:

Nr faksu:

Attention:

Do wiadomości:

[Job Title]

(Stanowisko)

Invoices

Faktury

Fax No:

Nr faksu:

Attention:

Do wiadomości:

[Job Title]

(Stanowisko)

Payments

Płatności

Bank account details

Dane dotyczące rachunku bankowego:

(b) **TO PARTY B:**

(a) ***DO STRONY B:***

Notices & Correspondence

Zawiadomienia i korespondencja

Address:

Adres:

Telephone No:

Nr telefonu:

Fax No:

Nr faksu:

Attention:

Do wiadomości:

[Job Title]

(Stanowisko)

Invoices

Faktury

Fax No:

Nr faksu:

Attention:

Do wiadomości:

[Job Title]

(Stanowisko)

Payments

Płatności

Bank account details

Dane dotyczące rachunku bankowego:

PART II: ADDITIONAL PROVISIONS TO THE GENERAL AGREEMENT

CZĘŚĆ II: DODATKOWE POSTANOWIENIA DO UMOWY RAMOWEJ

1. This Agreement is concluded in two different languages: English and Polish. In case of any dispute relating to interpretation, the English version shall prevail.
- Niniejsza Umowa jest zawarta w dwóch różnych językach: angielskim i polskim. W przypadku zaistnienia sporu odnośnie interpretacji, wersja angielska będzie wersją wiążącą.*

Party A
Strona A

Party B
Strona B

.....
[Name of Party]
[Nazwa Strony]

.....
[Name of Party]
[Nazwa Strony]

[Name of Signatory/ies]
[Nazwisko Podpisującego/y]

[Name of Signatory/ies]
[Nazwisko Podpisującego/y]

[Title of Signatory/ies]
[Tytuł Podpisującego/y]

[Title of Signatory/ies]
[Tytuł Podpisującego/y]